

# 3 mensajes

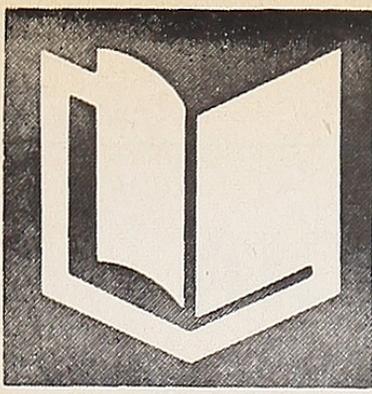
N° 350 - JULIO 1986  
Precio (IVA incluido) \$ 210

ISSN 0716-0062 Santiago - Chile

LA  
VICARIA  
CUESTIONADA



# Mujeres en movimiento



# Libros

## EL TRABAJO DOMESTICO REMUNERADO

Gálvez, Thelma y Todaro, Rosalba: **Yo trabajo así... en casa particular**, Centro de Estudios de la Mujer, Ediciones CEM, Santiago, 1985.

Magdalena, Luz, Patricia y Elcira, cuatro mujeres trabajadoras de casa particular cuentan su historia laboral.

Cuatro mujeres que, como todas las mujeres, han sido invisibles en la historia, han sido subsumidas, diluidas en los procesos sociales globales, han sido indiferenciadas en los análisis de la condición de los trabajadores.

Es más, su condición específica de trabajadoras de casa particular, las hace doblemente invisibles. Invisibles, en tanto mujeres. Doblemente invisibles, en tanto trabajadoras, que reemplazan a otras mujeres en las labores domésticas.

El **trabajo doméstico** mismo es un trabajo cuyo producto no se ve. Sólo se nota cuando no se ha hecho. Es un trabajo poco reconocido y poco valorado, el cual también desvaloriza a quien lo hace. Todo esto a pesar de ser vital para permitir el buen funcionamiento de la unidad doméstica en la cual se realiza y para asegurar la reproducción de la familia que allí se desenvuelve.

Por todo esto, el **trabajo doméstico remunerado** en Chile hoy no es un trabajo como otros. No es tampoco reconocido ni valorado, pero además sigue manteniendo rasgos feudales, ausentes hoy en casi todas las demás relaciones de

trabajo, que se expresan en verdaderas **relaciones de servidumbre**.

Es una relación esencialmente **desigual**, asimétrica.

Las trabajadoras deben estar pendientes de los gustos, de los horarios y del buen o mal humor de la familia con la cual trabajan. Deben estar siempre dispuestas a cumplir con los requerimientos que les hagan sus empleadores y enfrentan una situación de enorme **arbitrariedad** en lo que a sus propios derechos se refiere. Suelen ser víctimas de todo tipo de agresiones, incluidas las agresiones sexuales, y la condición de **vulnerabilidad** en la que viven, frecuentemente no les permite enfrentar estas situaciones.

**Salario, horario y condiciones de trabajo** —las tres reivindicaciones básicas de todos los trabajadores— son fijados unilateralmente por los empleadores en el caso de estas trabajadoras. El salario es bajo, el horario es inhumanamente largo y las condiciones de trabajo —alojamiento, alimentación, etc.— suelen ser pésimas.

Es así como a la **servidumbre** y a la **arbitrariedad**, debe agregársele una **explotación** cruel. Y es una **cuarta parte**, un 25% de todas las mujeres que trabajan en Chile, las que se emplean en estas condiciones en el servicio doméstico, obligadas —como nos dice el libro de Thelma Gálvez y Rosalba Todaro— por la pobreza, la falta de estudios y capacitación, la migración desde el campo, la escasa oferta de otros trabajos, la falta de un lugar donde vivir y buscando un medio de sustento propio y de sus familias.

Los testimonios de las cuatro trabajadoras, que llegan a nuestras manos en este libro, tienen el propósito de develar las condiciones de vida y de trabajo de estas mujeres, de hacer visible lo invisible, de permitir una toma de conciencia de una situación que vemos cotidianamente, pero no reconocemos.

No reconocemos el anonimato, el aislamiento, la soledad, la falta de privacidad, libertad y afectividad que sufren estas mujeres. Son privadas de sus derechos como personas, como mujeres y como ciudadanas.

En Chile, estas trabajadoras pierden hasta su propio **nombre**. Reciben el apelativo de **Nana**, con connotaciones entre paternalistas, peyorativas y afectuosas. Dejan de ser persona, pasan a ser una función.

El **espacio** privado que se les asigna al interior de las casas en las cuales viven y trabajan es una expresión del **rol** que desempeñan y del **status** que tienen en ese hogar. A veces deben compartir la habitación de los niños, generalmente son relegadas a habitaciones ínfimas, sin comodidad alguna, y frecuentemente insalubres, en la parte de atrás (la parte que no se ve, la parte que se esconde) de la casa.

Las trabajadoras son mujeres muy **solas**, muy **aisladas**. Sus posibilidades de contacto con amigos o familiares están limitadas por la distancia, por la falta de dinero, por el escaso tiempo libre del cual disponen y, sobre todo, por la arbitrariedad de sus empleadores. Viven en un medio ajeno, deben pedir permiso para

comunicarse telefónicamente, para ir a conversar con una trabajadora vecina; sus días libres pueden siempre sacrificarse a las necesidades de sus empleadores.

Pero la condición de estas trabajadoras no es un hecho natural, un producto de la fatalidad. Es el resultado de una estructura sociocultural altamente jerarquizada, la cual se alimenta y a la vez reproduce la situación de opresión de la mujer y la doble opresión de las mujeres que trabajan en el servicio doméstico.

Finalmente, es casi un lugar común decir que el proceso de emancipación de muchas mujeres de clase media es posible en Chile hoy debido a la opresión de las mujeres trabajadoras que las reemplazan en las labores domésticas. Pienso que ésta es una afirmación errada —en las sociedades con mayores grados de emancipación de la mujer, el servicio doméstico, de hecho, no existe. La verdadera emancipación de las mujeres no podrá basarse nunca en la opresión de otras mujeres.

Esto no quita, claro, que el servicio doméstico pueda, en muchos casos, servirle a mujeres de sectores medios que trabajan, como colchón amortiguador de sus propias contradicciones, postergando la necesidad de redefinir los roles al interior de la familia y de redistribuir trabajos y responsabilidades domésticas.

Es entonces **tarea** de la sociedad en su conjunto, y sobre todo, de las mujeres:

— Hacer visible el trabajo doméstico y hacerlo valorar.

— Valorar a las personas que lo hacen.

— Convertir al trabajo doméstico asalariado en un trabajo como otros.

— Reconocer las necesidades y sentimientos de las mujeres que lo realizan.

— Exigir el cumplimiento de la legislación existente respecto del **contrato de trabajo obligatorio** y los **derechos la-**

**borales específicos** de las trabajadoras de casa particular.

Magdalena, Luz, Patricia y Elcira —las cuatro mujeres que relatan las historias contenidas en este libro— podrán tal vez entonces, al igual que todas nosotras, vivir una vida mejor. □

Alicia Frohmann

---

## LIBROS RECIBIDOS

---

Agrupación de Familiares de Detenidos Desaparecidos: **¿Dónde están? Mujeres chilenas desaparecidas.** Homenaje en el Día Internacional de la Mujer, Chile, marzo, 1986, 149 pp.

Benavente, David: **A medio morir cantando,** PREALCOIT, 1985, 285 pp.

Dorfman, Ariel: **Sin ir más lejos, Ensayos y crónicas irreverentes,** Pehuén, Editores, 1986, 179 pp.

Grütter Wilhelm: **La historia de Sudáfrica.** Human and Rousseau, Ciudad del Cabo, Pretoria, Johannesburgo, 63 pp.

**Hablan tres cardenales.** Angelo Rossi, Joseph Höffner, Joseph Ratzinger, Ediciones U. Católica de Chile, Santiago, Chile, 116 pp.

Herrera, Roberto: **Introducción a la doctrina social de la Iglesia,** Ediciones Paulinas, Santiago, Chile, 1986, 172 pp.

Ignace de Loyole: **Exercices Spirituels,** Desclée de Brouwer, Bellarmine, París, 1985, 309 pp.

Ladrón de Guevara, Matilde: **Y va a caer,** 234 pp.

Muñoz Gomá, Oscar: **Chile y su industrialización.** Pasado, crisis y opciones, Cieplan, 1986, 234 pp.

Puga, Josefina: **La Iglesia Católica hoy: su imagen en el gran Santiago,** Centro Bellarmine, Dto. de Investigaciones Sociales, Santiago, Chile, 1986, 79 pp.

Valenzuela Valderrama, Mauricio: **Un soñador atrapado,** 1986, 133 pp.

---

## EDICIONES HERDER

---

Amelang Manfred/Bartussek, Dieter: **Psicología diferencial e investigación de la personalidad,** Herder, Barcelona, 1986, 592 pp.

Corripio, Fernando: **Diccionario de ideas afines,** Herder, Barcelona, 1986, 912 pp.

**Curso de Teología Dogmática,** Tomo VIII: **La Iglesia.** Johann Auer, Herder, 1986, 496 pp.

Chevalier, Jean; Gheerbrand, Alain: **Diccionario de los símbolos,** Herder, Barcelona, 1986, 1.108 pp.

Gelmi, Josef: **Los Papas. Retratos y semblanzas,** Herder, Barcelona, 1986, 277 pp.

Legrenzi, Paolo: **Historia de la psicología,** Herder, Barcelona, 1986, 304 pp.

Meili, Richard: **La estructura de la inteligencia,** Herder, Barcelona, 1986, 264 pp.

Ratzinger, Joseph Cardenal: **Teoría de los principios teológicos,** Herder, Barcelona, 1986, 476 pp.

Roger de Taizé, H.: **Pasión de una espera,** Herder, Barcelona, 1985, 206 pp.

Trilling, Wolfgang: **Conversaciones con Pablo,** Herder, Barcelona, 1986, 184 pp.

Thielicke, Helmut: **Esencia del Hombre. Ensayo de antropología cristiana,** Herder, Barcelona, 1986, 548 pp.